



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1600-^е ЗАСЕДАНИЕ

24 НОЯБРЯ 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1600)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Сенегала:	
Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ШЕСТИСОТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 24 ноября 1971 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Эугенюш КУЛАГА (Польша).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Китая, Никарагуа, Польши, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1600)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Сенегала:

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Сенегала

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308¹)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): На предыдущих заседаниях, посвященных рассмотрению данного пункта повестки дня, Совет Безопасности, как известно, решил пригласить представителей Гвинеи, Замбии, Маврикия, Мавритании, Мали, Сенегала, Судана и Того принять участие в прениях по вопросу, находящемуся на рассмотрении Совета, без права голоса. Ввиду ограниченного числа мест за столом Совета и согласно обычной практике я приглашаю представителей государств, не являющихся членами Совета и принимающих участие в данных прениях, занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета, причем они смогут занять места за столом Совета, когда наступит их очередь выступать. Я приглашаю представителя Сенегала занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н М. Фалл (Сенегал) занимает место за столом Совета и г-н Э. Х. А. Туре (Гвинея) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Прежде чем продолжить рассмотрение пункта, включенного в нашу повестку дня, я хотел бы

напомнить членам Совета, что проект резолюции, представленный Бурунди, Сомали и Сьерра Леоне, был распространен в качестве документа S/10395.

3. Г-н ДЖУЕДЖАТИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-французски): Совет Безопасности располагает докладом, представленным Специальной миссией, которая была направлена в Сенегал в соответствии с резолюцией 294 (1971). Под руководством посла Никарагуа, которому мы отдаем должное, Миссия провела глубокое расследование инцидентов, имевших место ранее и происходивших во время пребывания Миссии на границе между Сенегалом и Гвинеей (Бисау). Мандат Миссии был уникальным в том смысле, что ей было поручено не только расследовать инциденты, но и представить возможные рекомендации в отношении установления мира в этом районе. Посол Франции, исполнявший в то время обязанности Председателя Совета Безопасности, заслуживает самой высокой похвалы за то, что он своевременно установил рамки этого мандата и при содействии Генерального секретаря обеспечил отправку данной Миссии в район, где имели место инциденты.

4. Доклад содержит целый ряд выводов, сделанных в результате поездок и расследований непосредственно на местах инцидентов, а также заключений, сделанных на основе свидетельских показаний непосредственных очевидцев этих событий. Полностью установлена ответственность португальских колониальных властей в Гвинее (Бисау) в отношении инцидентов, явившихся причиной гибели десятков сенегальцев, терроризирования жителей пограничных деревень Сенегала и причинения огромного ущерба экономической и социальной жизни в той части Сенегала, которая славится своей красотой, миролюбием и гостеприимством населения.

5. Легко понять зловещие мотивы, которыми руководствовались португальские колонизаторы: обескураженные успехами революции в Гвинее (Бисау), видя, как находящаяся под их контролем зона изо дня в день уменьшается, а также понимая, что дело, за которое они борются, является аморальным и что их борьба заранее обречена на провал,

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать шестой год, Специальное дополнение № 3.

они пришли в ярость и стали чинить зверства над мирным населением в пограничных сенегальских деревнях.

6. Очевидны фальшь и лицемерие в утверждениях португальцев, пытающихся приписать эти чудовищные акты освободительному движению. Гвинейские беженцы в Сенегале встречают братское гостеприимство со стороны жителей данной страны и ведут мирную жизнь в ожидании того времени, когда будут восстановлены их национальные права. Действия борцов национально-освободительного движения не распространяются на пограничные зоны. Освободив большую часть сельских районов, они в основном направляют свою борьбу против присутствия португальских колонизаторов в городских центрах. Уважение борцов национально-освободительного движения к Сенегалу, их дружеское расположение к правительству и народу этой страны, взвешенная и обдуманная стратегия, даже их непосредственные интересы не дают им ни малейшего повода совершать нападения на пограничные сенегальские районы. Эта истина вытекает не только из логики, но также подтверждается цифрами и фактами. Тем не менее португальские власти делают все возможное, чтобы создать атмосферу недоверия между национально-освободительным движением и Сенегалом; они питают иллюзии, что народ будет терпеть их колониальное присутствие и что они смогут увековечить свое господство путем внесения раскола в африканское единство. Но мы видим, что результаты противоположны тем, на которые Португалия рассчитывала. Национально-освободительное движение усиливается. Сенегал, благодаря своей объективности, искренности, своим гуманным качествам и своему глубокому знанию повадок португальских колонизаторов, раскрывает эти заговоры. Сознывая свою вину и опасаясь, что эти заговоры могут быть раскрыты Миссией, португальские власти наотрез отказали ей в разрешении на въезд в Гвинею (Бисау).

7. Проект резолюции, внесенный представителями африканских стран в Совете, проливает свет на эту истину. В этом проекте подтверждается осуждение актов, совершенных Португалией, ответственность которой не подлежит никакому сомнению. В нем подчеркивается ответственность Совета за обеспечение безопасности и территориальной целостности Сенегала. Но этот проект резолюции идет еще дальше, он затрагивает саму сущность проблемы, а именно: в чем заключается задача Миссии, исходя из логики вещей и самого мандата? В проекте резолюции содержится требование предоставить народу Гвинеи (Бисау) без промедления право на самоопределение. Если бы Португалия просто не отказала ему в этом праве, то не было бы никакой проблемы. Возлагая на Председателя Совета и Генерального секретаря задачу держать этот вопрос в поле зрения, проект дает Португалии последний шанс поступить в соответствии с принципами равенства, морали и международного права: уважать территориальную целостность Сенегала, признать Гвинею (Бисау) как субъект международного права и положить конец колониальному присутствию, угрожающему безопасности, стабильности и развитию данного района, колониальному присутствию, ведущему, без сомнения, к напрасным жертвам самого португальского народа: гибели его

сынов, бесполезному расходованию ресурсов, подрыву престижа и потере дружбы, которую африканские народы хотели бы поддерживать с ним в условиях равенства, уважения достоинства и взаимного сотрудничества.

8. Предложения президента Сенгора, касающиеся предоставления Гвинеи (Бисау) возможности осуществить свое право на самоопределение, были отклонены Португалией. Отклонят ли еще раз португальские власти призыв международного сообщества к восстановлению мира и справедливости; найдут ли они в себе мужество протянуть руку борцам национально-освободительного движения, почетный глава которого г-н Кабрал заявил о своем глубоком уважении к португальской культуре и о желании его страны, после признания прав Гвинеи, установить с Португалией наилучшие отношения дружбы и сотрудничества? В проекте резолюции содержится справедливое требование созвать Совет Безопасности для рассмотрения мер, которые потребуются в случае, если Португалия оставит эти призывы без внимания. Таким образом, в проекте дается полная картина положения и указываются средства для исправления этого положения. Вот почему моя делегация выражает глубокую признательность нашим африканским коллегам за их инициативу. Одновременно мы хотим поблагодарить посла Сенегала за его трезвое и ясное заявление, в котором указывается, какие проявления несправедливости испытывает на себе народ Сенегала. Совет не должен испытывать терпение Сенегала и подрывать его веру в дело мира и справедливости.

9. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация приветствует проект резолюции, содержащийся в документе S/10395 и предоставленный тремя африканскими членами: Бурунди, Сомали и Сьерра Леоне.

10. Шесть членов Совета, включая мою страну, представители которых входили в Специальную миссию, направленную в Сенегал, принимали активное участие в составлении предложенной резолюции. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что в проекте, находящемся на рассмотрении Совета, широко отражены результаты проведенных нами консультаций.

11. Мы считаем, что было бы весьма важно для Совета одобрить резолюцию, составленную на основе доклада Специальной миссии. С моей точки зрения, Миссия с глубоким знанием дела выполнила возложенную на нее задачу под руководством представителя Никарагуа г-на Севилья-Сакаса, проявившего при этом большую компетентность и работоспособность. Миссия подготовила объективный и сбалансированный доклад, который был единодушно одобрен ее членами. Рекомендации, содержащиеся в нем, по моему мнению, являются хорошо сбалансированными, и их полное осуществление, без сомнения, устранило бы причины напряженности в данном районе и создало атмосферу доверия, мира и безопасности.

12. Проект резолюции, как указал представитель Бурунди на 1599-м заседании, в значительной мере основан на рекомендациях Миссии. Я считаю, что этот проект представляет собой значительный шаг вперед в наших совместных усилиях, направленных

ных на достижение мирного и конструктивного разрешения данной проблемы. Поэтому моя делегация будет голосовать за него. Причем моя делегация решительно требует от правительства Португалии ответить на призывы, содержащиеся в проекте резолюции.

13. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) *(говорит по-испански)*: Делегация Аргентины с огромным интересом прочитала доклад, представленный Специальной миссией Совета Безопасности, учрежденной во исполнение резолюции 294 (1971), которая в свою очередь была направлена в Сенегал для изучения жалобы, представленной правительством данной страны, и изучения положения на границе с Гвинеей (Бисау). Специальная миссия сформулировала — так как об этом запрашивалось в упомянутой выше резолюции — необходимые рекомендации в целях обеспечения мира и безопасности в данном районе.

14. Я хотел бы воздать должное членам Специальной миссии и ее уважаемому председателю г-ну Севилья-Сакаса за достойное и эффективное выполнение задачи, порученной им Советом Безопасности. Мы знаем, что эта работа была не из легких. В течение нескольких дней и в условиях, иногда весьма трудных, несмотря на всестороннее содействие правительства Сенегала, Специальная миссия стремилась составить наиболее полное и беспристрастное представление о событиях, происшедших на границе между Сенегалом и Гвинеей (Бисау). Позднее, при составлении доклада и разработке выводов и рекомендаций, которые могли быть приняты единогласно, потребовались, как нам всем это известно, добрая воля и дух сотрудничества со стороны всех членов Специальной миссии. Именно поэтому рекомендации, содержащиеся в главе IV доклада, заслуживают самого подробного и внимательного рассмотрения с нашей стороны.

15. Как было отмечено в моем выступлении в этом Совете на 1572-м заседании, состоявшемся 15 июля, любой ход действий, который примет Совет, должен быть направлен на то, чтобы не допустить повторения подобных фактов, послуживших причиной неоднократных жалоб со стороны Сенегала.

16. Однако в данном контексте необходимо принять во внимание то, что проблемы, имеющие место на границе Сенегала и Гвинеи (Бисау), не являются типичным случаем конфликта между двумя государствами. Мы уверены, что, если бы Сенегал и Португалия имели общую границу, между ними не возникло бы никаких разногласий. В основе всех инцидентов лежат колониальное положение Гвинеи (Бисау) и борьба, которую ведут те, кто стремится добиться свободы, самоопределения и независимости.

17. Таким образом, становится ясно — и это неоднократно признавалось в ходе прений, проходивших в июле, — что существует мало надежд на достижение прочного мира в этом районе, пока сохраняется нынешний статус Гвинеи (Бисау). Сама Специальная миссия в пункте 127 своего доклада заявляет:

«[Специальная миссия] приходит к выводу, что упомянутые выше акты насилия и разрушений являются, очевидно, следствием особого положения, существующего в Гвинее (Бисау), что, как с сожалением отмечает Специальная миссия, про-

тиворечит Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам».

18. Без ущерба для принятия всевозможных шагов, необходимых в целях изменения нынешнего положения, на которое я только что ссылался, очевидно, что Сенегал, как и любое другое государство — член Организации Объединенных Наций и международного сообщества, имеет абсолютное право на полное уважение его суверенитета и территориальной целостности, а также на свободу от актов насилия и разрушения в его пограничных районах.

19. Мы считаем, что рекомендации Специальной миссии должным образом охватывают различные аспекты, характеризующие положение в этой части Африки, и по этой причине мы считаем проект резолюции, авторами которого являются Бурунди, Сомали и Сьерра Леоне, приемлемым, поскольку в нем в значительной степени нашли свое отражение рекомендации, содержащиеся в докладе.

20. В данный момент я хотел бы сделать несколько замечаний по рассматриваемому нами проекту резолюции.

21. Во-первых, мне кажется, мы могли бы включить в резолюцию пункт, в котором Совет дал бы свою оценку работе Специальной миссии. Включение этого пункта было бы справедливым ввиду того, что, как я сказал ранее, все мы признаем, эффективность работы, проделанной Миссией.

22. Второй вопрос является скорее просьбой о разъяснении, адресованной авторам проекта резолюции, чем самостоятельным замечанием. Речь идет о пункте 7 постановляющей части, в котором авторы проекта просят Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря «держат этот вопрос в поле зрения и через соответствующий период времени, не позднее чем через шесть месяцев, представить Совету Безопасности доклад об осуществлении настоящей резолюции». В тексте резолюции на испанском языке слово «доклад» употреблено во множественном числе. Поэтому я хотел бы спросить авторов, ожидают ли они совместного доклада Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря или отдельных докладов каждого из них; во вторых, существует ли веская причина, в силу которой проект резолюции отходит от рекомендации Специальной миссии, содержащейся в разделе C, озаглавленном «Португалия», в пункте 128 его доклада. Рекомендация гласит:

«И, наконец, она рекомендует Генеральному секретарю представить Совету Безопасности доклад через соответствующий период времени, и самое позднее через шесть месяцев».

23. В этой последней ссылке просьба адресована исключительно Генеральному секретарю, а в рассматриваемом нами проекте она адресована как Генеральному секретарю, так и Председателю Совета Безопасности. Что касается текста проекта резолюции на испанском языке, то неясно, идет ли речь о двух докладах или об одном. Мы с удовольствием получили бы от авторов разъяснение по поводу вопросов, которые я только что затронул.

24. Если мы получим соответствующее разъяснение, мы проголосуем за принятие данного проекта резолюции, и мы верим, что с его принятием

окончательно воцарятся умеренность и самоконтроль и в Сенегале наступят, наконец, мир и спокойствие.

25. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности возобновил рассмотрение серьезного положения, создавшегося на африканском континенте в связи с агрессивной политикой португальских колонизаторов.

26. Прежде чем перейти непосредственно к этому вопросу, включенному в повестку дня в целях рассмотрения доклада Специальной миссии Совета Безопасности, расследовавшей агрессивные акты португальских колонизаторов против Республики Сенегал, делегация Советского Союза хотела бы обратить внимание на ряд новых фактов, свидетельствующих о серьезности положения. Как явствует из письма постоянного представителя Сенегала при Организации Объединенных Наций от 15 ноября 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности [S/10388], совсем недавно, в конце октября — начале ноября, вооруженные силы Португалии совершили ряд новых агрессивных актов против Республики Сенегал. Это, говоря международно-правовым языком, прямые акты неспровоцированной агрессии, не что иное как новые обстоятельства, серьезно отягчающие преступления португальских колонизаторов. Они, несомненно, должны быть приняты во внимание Советом Безопасности как в ходе обсуждения доклада Миссии Совета Безопасности в Сенегале, так и при принятии решения по этому вопросу.

27. В соответствии с резолюцией 294 (1971) на рассмотрение Совета представлен доклад Специальной миссии Совета Безопасности, расследовавшей факты агрессии Португалии против Сенегала. Этот доклад содержит дополнительные материалы и конкретные факты, изобличающие португальских колонизаторов.

28. На более ранней стадии, когда доклад Специальной миссии был представлен Совету Безопасности, советская делегация уже имела возможность отметить, что Миссия в составе представителей Аракавага, Бельгии, Бурунди, Польши, Сирийской Арабской Республики и Японии под председательством г-на Севилья-Сакаса успешно выполнила возложенную на нее Советом Безопасности задачу.

29. Практика создания и направления таких специальных миссий в составе членов Совета Безопасности на места агрессии полностью себя оправдала. Такая практика целиком и полностью соответствует Уставу Организации Объединенных Наций и той роли, которую Совет Безопасности призван играть как главный орган Организации Объединенных Наций, несущий основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Эти действия были предприняты Советом также в соответствии с прецедентами, уже прочно вошедшими в систему и практику работы Совета Безопасности.

30. Опыт создания и направления на места агрессии миссий Совета Безопасности, а не миссий с 38 этажа штаб-квартиры Организации Объединенных Наций, для осуществления прямых и непосредственных задач Совета, связанных с поддержанием и восстановлением международного мира, пред-

ставляет собой механизм, полностью соответствующий духу и букве Устава, и является важным шагом вперед в повышении роли, эффективности и ответственности Совета Безопасности. Это именно тот позитивный шаг, который Совет Безопасности, к сожалению, в течение долгих лет со времен «холодной войны» не был в состоянии сделать в результате грубых и систематических нарушений и серьезных отступлений от Устава Организации Объединенных Наций под давлением империалистических сил, командовавших в те времена в системе Организации Объединенных Наций. Но времена изменились, и можно лишь приветствовать восстановление и утверждение практики, соответствующей Уставу Организации Объединенных Наций, полностью отвечающей интересам укрепления мира и безопасности, интересам стран, оказавшихся жертвами агрессии со стороны сил империализма и колониализма.

31. Советская делегация, как известно, уже имела возможность подробно изложить позицию Советского Союза по существу обсуждаемого вопроса. Едва ли есть необходимость вновь в деталях возвращаться к фактам, изобличающим агрессивную политику Португалии в Африке, которая на протяжении многих лет подвергается решительной критике и осуждению со стороны подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций и этой Организации в целом.

32. Доклад Специальной миссии Совета полностью подтверждает политику агрессии, проводимую португальскими колонизаторами, опирающимися на поддержку ведущих держав НАТО. В пункте 123 доклада прямо сказано, что «неоднократно повторяющиеся вооруженные нападения на Сенегал влекут за собой человеческие жертвы и материальный ущерб; они создают атмосферу неуверенности и неустойчивости и угрожают миру и безопасности в этом районе».

33. Положение усугубляется еще и тем, что Лиссабон, будучи схвачен неоднократно за руку и пойман с поличным при совершении агрессивных действий против африканских государств, пытается, хотя и безуспешно, поставить все с ног на голову, отвести от себя вину, переложить ее на других.

34. Как, однако, ни пытаются в Лиссабоне представить дело в выгодном для них свете, факты красноречиво свидетельствуют об обратном. Доклад Миссии Совета Безопасности является новым доказательством того, что суверенитет и территориальная неприкосновенность независимого африканского государства — члена Организации Объединенных Наций, Сенегала, постоянно нарушаются Португалией, подвергаются опасности. Выступавшие здесь в Совете представители уже ссылались на соответствующие разделы доклада Специальной миссии Совета Безопасности. Советская делегация хотела бы подчеркнуть лишь главные из них и, прежде всего, те, где Миссия Совета Безопасности выявила факты, убедительно подтверждающие, что ответственность за акты насилия и разрушения, за акты агрессии на сенегальской территории полностью лежит на Португалии.

35. Миссия Совета Безопасности пришла к заключению, что акты насилия и разрушения, совершенные португальскими войсками, являются следствием, как говорится в докладе, «особой ситуации»,

которая создана португальскими колонизаторами в Гвинее (Бисау) и которая находится в противоречии с Декларацией Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Присутствие Португалии и наличие ее войск в Гвинее (Бисау) — это незаконная международная акция, нарушение португальским колониализмом решений Организации Объединенных Наций по деколонизации. В то же время Совету при обсуждении этого вопроса следует иметь в виду и то обстоятельство, что законность справедливой борьбы народов за свое национальное освобождение и независимость была провозглашена и признана Организацией Объединенных Наций, многократно затем подтверждена резолюциями Генеральной Ассамблеи, в том числе и резолюциями, принятыми на юбилейной двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

36. Слабая в экономическом отношении Португалия не могла бы без поддержки стран НАТО вести колониальные войны. Провокации против Сенегала — это часть общего плана империалистических сил по созданию плацдарма для борьбы против независимых стран и национально-освободительных движений в Африке.

37. Португалия, вопреки и в нарушение решений Организации Объединенных Наций, продолжает сохранять на африканском континенте обширные колониальные владения. В современную эпоху всемирного крушения колониальной системы Лиссабон все еще осуществляет колониальное господство более чем на двух миллионах квадратных километров африканской земли. Португалия держит в Африке 150-тысячную армию. Кровь африканских патриотов, борцов за свободу и независимость своих народов, продолжает литься. Португальские колонизаторы ведут истребительные войны против народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи (Бисау), отстаивающих свои законные права. Эти колониальные войны, как неоднократно указывалось африканскими странами, все более превращаются в войны Португалии против независимых африканских государств. Международный империализм и колониализм преднамеренно выдвигают Португалию наряду с Южно-Африканской Республикой на передний край борьбы с национально-освободительным движением в Африке. Разжигая проводимые Португалией колониальные войны и поддерживая их, все глубже втягивая португальских колонизаторов в вооруженные конфликты с суверенными государствами Африки, империализм и колониализм стремятся создать барьер для национально-освободительного движения африканских народов, не допустить деколонизации юга Африки, сохранить на африканском континенте колониально-расистский стратегический плацдарм, направленный против независимой Африки.

38. Политике империализма, колониализма и расизма на юге Африки противостоит крепнущее единство африканских государств и народов, выступающих за ликвидацию последних остатков колониализма на африканской земле. Позиция африканских стран находит широкую поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и подавляющего большинства государств и народов, решительно выступающих за безотлагательную ликвидацию оставшихся очагов колониализма на земле.

39. Как мы уже отмечали неоднократно, Советский Союз в подходе к обсуждаемому вопросу исходит из своей принципиальной позиции последовательной поддержки народов, борющихся за свое национальное освобождение против империализма, колониализма и расизма. Эта позиция нашла свое ясное и точное отражение в Программе борьбы за мир и международное сотрудничество, за свободу и независимость народов, которая недавно была принята XXIV съездом Коммунистической партии Советского Союза. В этой программе содержится требование добиваться скорейшего и полного претворения в жизнь решений Организации Объединенных Наций о ликвидации оставшихся колониальных режимов, всеобщего осуждения и бойкота расизма и апартеида во всех их формах и проявлениях. Последовательно руководствуясь этой программой, Советский Союз, проводя политику мира и дружбы между народами, и впредь будет вести решительную борьбу против империализма и колониализма, оказывать помощь народам, ведущим борьбу за свою национальную свободу и независимость против империалистической, колониалистской агрессии, давать отпор пронкам и деверсиям агрессоров.

40. Новым ярким свидетельством принципиальной политики Советского Союза, направленной на поддержку борьбы всех народов, всех революционных сил против империализма, колониализма и неоколониализма, за мир и международное сотрудничество, явился закончившийся на днях в Москве пленум Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза. В постановлении пленума о международной деятельности ЦК КПСС после XXIV съезда КПСС, принятом 23 ноября 1971 года, подчеркивается, что:

«Последовательно проводимая партией и Советским правительством ленинская внешняя политика, в которой твердый отпор империализму и поддержка революционного освободительного движения неизменно сочетаются с последовательным курсом на мирное сосуществование государств с различным социальным строем, обеспечив высокий авторитет Советского Союза в мировых делах, способствовала укреплению международных позиций социализма, всех прогрессивных сил, оказала серьезное влияние на изменение международной обстановки в пользу мира и безопасности народов».

41. Пленум с удовлетворением отмечает, что внешнеполитический курс ЦК КПСС встречает полное понимание и единодушную поддержку всех коммунистов, всего советского народа. В этом заключается главная сила всей международной политики Коммунистической партии Советского Союза. Это новое и яркое подтверждение классово-революционного характера ленинской внешней политики Советского Союза является лучшим ответом на всевозможные клеветнические измышления и спекуляции относительно того, что политика Советского Союза определяется якобы не классовым, социалистическим характером социально-экономического строя советского государства, а какими-то иными категориями, не имеющими ничего общего с марксистско-ленинским научным анализом внутренней и внешней политики государств и оценкой современного международного положения.

42. Советская делегация поддерживает рекомендацию Специальной миссии Совета Безопасности о том, что Совет должен принять все необходимые меры, чтобы заставить Португалию уважать и полностью осуществить рекомендации Миссии. Должны быть приняты эффективные меры, для того чтобы немедленно и решительным образом пресечь агрессивные действия португальских колонизаторов, посягающих на суверенитет и независимость Сенегала и других африканских стран. Безопасность и независимость африканских государств, а следовательно, мир и безопасность на африканском континенте в целом могут быть упрочены только в том случае, если незамедлительно будут прекращены колониальные войны Португалии против народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи (Бисау), если без дальнейших промедлений всем этим народам будут предоставлены свобода и национальная независимость в соответствии с требованиями Декларации Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

43. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к своим коллегам и выразить благодарность за те усилия, которые были приложены Специальной миссией и ее членами: я хотел бы выразить особую признательность ее председателю, представителю Никарагуа, не только за умелое руководство при выполнении этой важной задачи, но также за его работу в качестве Председателя Совета Безопасности в течение многих трудных периодов консультаций. Он отличился сам и помог отличиться Совету Безопасности. Совершенно ясно, что задача Миссии не была легкой, она осложнялась еще и ограничениями, наложенными на ее круг расследования в силу обстоятельств, не зависящих ни от нее, ни от Совета.

44. Мое правительство постоянно настаивало на том, чтобы Совет устанавливал факт любой возможной жалобы, прежде чем он вынесет суждение о ситуации или примет меры, направленные на разрешение возникшей проблемы. В соответствии с этой позицией мое правительство на ранней стадии дискуссий, касающихся жалобы Сенегала, поддержало идею специальной миссии, которая расследует на месте относящиеся к данной проблеме факты. Несмотря на оговорки, которые мы сделали в отношении других аспектов резолюции 294 (1971) Совета Безопасности, мы ясно заявили о своей поддержке идеи специальной миссии, высказав просьбу о проведении раздельного голосования по этому пункту и проголосовав за него.

45. Мы изучили доклад, представленный Специальной миссией. Мы имеем некоторые оговорки в отношении него, но, в общем, мы разделяем энтузиазм составителей этого документа и поддерживаем многие конкретные аспекты доклада. Подобным же образом мы поддерживаем те аспекты данного проекта резолюции, которые выдержаны в этом духе. Мы согласны, что суверенитет и территориальная целостность Сенегала должны полностью уважаться, что насильственным актам разрушения, имевшим место вдоль сенегальской границы, должен быть положен конец. Мы полностью поддерживаем ту точку зрения, что правительство Португалии должно уважать право на самоопределение

народа Гвинеи (Бисау) и что оно должно принять необходимые меры по осуществлению этого права без промедления. В этой связи, однако, мы не считаем, что Совет должен заранее предпринять выбор, который может сделать народ данной территории, мы не должны также игнорировать фактические проблемы, которые возможно, придется преодолеть еще до того, как это станет возможным. Мы разделяем глубокую озабоченность остальных членов Совета в связи с тревожной и неустойчивой обстановкой в данном районе.

46. В то же время мы считаем, что данный проект резолюции не отражает в достаточной мере всех усилий, предпринятых членами Специальной миссии при составлении данного доклада. Мы хотим обратить внимание на следующее: члены Специальной миссии осторожно указали на то, что большая часть сведений, принятых ими во внимание, носила характер слухов и они старались избежать предвзятого подхода к решению данной проблемы. Нас поражает тот факт, что Миссия не смогла определить, на ком лежит ответственность за инциденты с использованием мин, которые явились основной причиной жалобы Сенегала, находящейся на рассмотрении Совета. Выводы, сделанные Миссией, высказаны с должной осторожностью ввиду отсутствия во многих случаях конкретных доказательств и неполного характера расследования.

47. И именно этот неполный и, откровенно говоря, односторонний характер проекта резолюции беспокоит нас. Как в докладе, так и в проекте резолюции указывается, что Специальная миссия не смогла до конца выполнить свой мандат. Мы разделяем сожаление, высказанное в связи с отсутствием содействия со стороны правительства Португалии, помешавшего Миссии выполнить свою задачу до конца. Каковы были бы результаты более широкого расследования, мы просто не можем сказать. Но в этом случае в докладе содержалось бы более исчерпывающая информация о данной ситуации, и, по мнению нашей делегации, доклад принес бы большую пользу Совету и явился бы конструктивным вкладом в разрешение этой проблемы.

48. В то же время в рассматриваемом нами проекте резолюции не делается попытки преодолеть препятствия, преднамеренно поставленные на пути Специальной миссии, с тем чтобы учесть все факторы, связанные с атмосферой напряженности, которые, как нам всем известно, имеют место в данном районе. Он содержит недостатки, отмеченные нами в прежних резолюциях, касающихся подобных инцидентов во многих частях земного шара, а именно: в нем не принимается во внимание роль, которую играет в создании напряженности на границах использование убежищ группами мятежников.

49. Наконец, мы хотели бы знать, какой вклад внесет данный проект резолюции в обеспечение «предпосылок для ликвидации причин напряженности в этом районе и создания в нем обстановки доверия, мира и безопасности».

50. Моя делегация рассмотрела возможность внесения предложения об учреждении приемлемой для всех сторон комиссии, которая могла бы расследовать пограничные инциденты и периодически пред-

ставлять Совету Безопасности доклады по таким вопросам, как прогресс в направлении самоопределения в Гвинее (Бисау), и в отношении других моментов, что могло бы способствовать достижению удовлетворительного решения проблемы в данном районе. Исходя из обсуждения этого вопроса с другими делегациями, мы пришли к выводу, что такое предложение не получит достаточной поддержки в настоящее время; однако моя делегация считает, что это могло бы рассматриваться как дальнейший шаг, предпринимаемый в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе Специальной миссии.

51. Как это часто имело место в прошлом, Совет рассматривал инциденты после их возникновения, после нанесения ущерба. Было бы желательно, если бы благодаря созданию такой комиссии или другого соответствующего органа Совет Безопасности мог предотвратить возникновение подобных инцидентов и вытекающих из них споров. Соединенные Штаты приложат все усилия, чтобы вместе с другими членами Совета добиться этой цели.

52. Представитель Аргентины задал вопрос относительно представления докладов: мы хотели бы получить ответ на него.

53. Среди членов Совета были распространены поправки; правительство Соединенных Штатов проявляет большой интерес к некоторым из них. В свете этого и в связи с тем, что мы располагаем небольшим количеством дополнительного времени для рассмотрения возможных поправок или обсуждения нашими коллегами вопросов, затронутых в частном порядке, а также для обсуждения официально поставленного на этом заседании вопроса, я хотел бы внести следующее предложение. Я хотел бы предложить нашим коллегам в Совете сегодня утром, после окончания выступлений, объявить небольшой перерыв примерно до 3 часов — в зависимости от того, как это будет удобно Председателю. Это дало бы нам возможность обсудить поправки к данному проекту резолюции, которые мы, возможно, захотели бы внести, и более подробно изучить проект. Перед началом вчерашнего заседания мы еще не имели проекта резолюции; мы получили его на вчерашнем заседании. Я понимаю, что подготовка проектов резолюций затрагивает некоторые процедурные вопросы, однако я надеюсь, что наши коллеги в Совете согласятся на то, чтобы выделить небольшой период времени, в течение которого мы могли бы ознакомиться с некоторыми из этих поправок или с некоторыми из вопросов, поднятых в ходе прений сегодня утром.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Члены Совета только что ознакомились с предложением, внесенным представителем Соединенных Штатов Америки.

55. В соответствии с моим списком следующим должен выступить представитель Польши. С разрешения Совета я хотел бы сделать заявление в качестве представителя ПОЛЬШИ, после чего мы вернемся к обсуждению только что внесенного предложения.

56. От имени польской делегации я хотел бы высказать наши соображения в связи с докладом Специальной миссии, которая была направлена в Сенегал под председательством нашего коллеги

г-на Севилья-Сакаса. Этот сдержанный документ является результатом продолжительных консультаций и составлен в осторожных выражениях. Говоря о нем, трудно быть кратким. Поэтому я ограничусь замечаниями, наиболее важными с точки зрения моей делегации.

57. Первое общее замечание, которое можно сделать на основании отчета, представленного Специальной миссией, — это враждебное отношение к ней со стороны Португалии. Португалия с самого начала и до конца открыто отказывалась сотрудничать с Миссией, начиная с письма временного поверенного в делах Португалии от 24 июля 1971 года [см. S/10284] и до письма министерства иностранных дел Португалии от 29 сентября 1971 года [S/10343]. Еще до того как Миссия начала работу, Португалия отвергала все выводы, к которым Миссия могла бы прийти. Когда Миссия в составе шести членов Совета Безопасности, представляющих все континенты мира, единодушно пришла к таким выводам, Португалия отклонила их на том основании, что они якобы противоречат фактам и являются «странными», выдвинув тот аргумент — поистине странный аргумент, — что португальские власти в Гвинее (Бисау) лишь осуществляют свое законное право на самооборону. Таким образом, неучитывость по отношению к Специальной миссии Совета является одновременно и оскорблением членов Совета в целом. Более того, во время своего пребывания в самом Сенегале Специальная миссия столкнулась с целой серией инцидентов, без сомнения, инспирированных португальскими вооруженными силами в Гвинее (Бисау) и расцениваемых Специальной миссией как вызов Совету Безопасности. Негативизм и вызов со стороны Португалии полностью противоречат духу всеобщего сотрудничества и помощи правительству Сенегала, которому я хочу воздать должное, а также полностью противоречат политике активного сотрудничества, проводимой лидером африканского движения за освобождение Гвинеи (Бисау) и островов Зеленого Мыса г-ном Амиликарм Кабралом, заявления, искренность и незаурядный ум которого произвели столь сильное впечатление на членов Миссии.

58. Негативизм со стороны правительства Португалии, который Специальная миссия в пункте 122 своего доклада дипломатично охарактеризовала как «вызывающий глубокое сожаление», в какой-то степени сузил поле деятельности Миссии. Однако это не помешало установить факты, «свидетельствующие об ответственности португальских властей в Гвинее (Бисау)» за акты насилия и разрушения на сенегальской территории, такие как нападения, бомбардировки, установка мин, разрушения деревень и т. д. Вы, члены Совета, вероятно, заметили, что при общем описании актов Специальная миссия прибегла к формулировкам, содержащимся в резолюции 294 (1971) Совета; это еще раз свидетельствует о крайней осторожности, проявленной Миссией при составлении данного доклада. И это как раз те самые выводы, которые Португалия называет «противоречащими фактам» и «странными».

59. Этот вывод приводит меня к другому замечанию, вытекающему из заключения, содержащегося в пункте 127 и характеризующего все эти акты

насилия и разрушения как следствие особой ситуации, имеющей место в Гвинее (Бисау), ситуации, которая «находится в противоречии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам», другими словами, результатом колониального положения в Гвинее (Бисау), результатом колониальной войны, развязанной Португалией против народа Гвиней (Бисау), колониальной войны, так хорошо охарактеризованной членам Миссии представителями сенегальского правительства, и особенно генеральным секретарем ПАИГК г-ном Амилкаром Кабралом. Попытка представить эту колониальную войну как «осуществление законного права Португалии на оборону, гарантированного статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций», о чем Португалия упомянула в своем письме, содержащемся в документе S/10343, является, как я уже упоминал, не чем иным, как оскорблением в адрес членов Совета. Попытка использовать положения Устава для отрицания основных целей и принципов Организации Объединенных Наций и самого Устава является еще одним доказательством того, что Португалия по-прежнему бросает вызов Организации Объединенных Наций, ибо если говорить о законных правах, то это прежде всего право народа Гвиней (Бисау) на независимость, это право государств — членов Организации Объединенных Наций на оказание моральной и материальной поддержки народу Гвиней (Бисау) в его борьбе за независимость против колониального угнетения. Если говорить о законном долге, то долг Португалии состоит в том, чтобы немедленно положить конец колониальной войне, которую она ведет против народа Гвиней (Бисау), немедленно и действительно на деле признать право этого народа на независимость. И если говорить о законных обязанностях, то они состоят в том, чтобы не оказывать никакой помощи, которая могла бы привести к укреплению колониального присутствия Португалии в Гвинее (Бисау) и к расширению военных действий Португалии против народа Гвиней (Бисау).

60. Я перехожу теперь к четвертому общему замечанию, которое основывается на заключении Специальной миссии, содержащемся в пункте 123 доклада, а именно, что «непрекращающиеся вооруженные нападения на Сенегал чреваты угрозой миру и безопасности в этом районе. По моему мнению, это заключение имеет особенно важное значение.

61. Давайте вспомним, что уже в прошлом году Специальная миссия Совета Безопасности, которая была направлена в Гвинейскую Республику и членом которой я имел честь быть, пришла к единодушному выводу относительно прямой ответственности Португалии за вооруженное вторжение на территорию Гвинейской Республики. Решительно осуждая правительство Португалии за вторжение в Гвинейскую Республику, Совет Безопасности в своей резолюции 290 (1970) заявил, что «присутствие португальского колониализма на африканском континенте представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности независимых африканских государств». Этот общий вывод в особенности касается Гвиней (Бисау), где репрессии внутри страны сопровождаются активными вооруженными действиями и нападениями извне против независимых африканских государств, на что совершенно

ясно указывается в жалобах Республики Сенегал и Гвинейской Республики.

62. В своем докладе Специальная миссия полностью подтвердила справедливость этого тезиса, рассматривая акты насилия против Сенегала и причиненные разрушения как следствие отказа Португалии позволить народу Гвиней (Бисау) без промедления осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость. Здесь я ссылаюсь на пункт 128 доклада.

63. Все это заставляет нашу делегацию сделать определенные выводы. С нашей точки зрения, нет сомнения в том, что эти выводы должны основываться, как минимум, на следующем: во-первых, Португалии необходимо самым серьезным образом принять к сведению наше осуждение повторяющихся актов агрессии, предпринимавшихся ею против Сенегала и, как стало известно из информации, представленной недавно представительством Сенегала, продолжающихся с еще большей силой. Необходимо также заставить Португалию немедленно прекратить все акты агрессии в соответствии с требованием Специальной миссии, содержащимся в ее докладе. Во-вторых, исходя из того, что над миром и безопасностью нависла угроза из-за существования в этом районе колониального бастиона Португалии и продолжающейся колониальной войны, которую Португалия ведет против народов этого района, мы должны добиться ликвидации этого колониального бастиона и обеспечить право народа Гвиней (Бисау) на самоопределение и независимость, а также обеспечить право соседних народов на безопасность и полное уважение их территориальной целостности. В-третьих, необходимо убедить Португалию в полной решимости Совета применить эти меры. Я считаю это единственной возможностью заставить португальское правительство понять, что его колонизаторские концепции давно устарели. Вот почему моя делегация считает, что Совет Безопасности должен серьезно заняться решением этой проблемы для достижения своих целей.

64. Исходя из этого, моя делегация будет голосовать за проект резолюции, представленный Бурунди, Сомали и Сьерра Леоне.

65. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Не высказывая своего мнения в отношении различных соображений, представленных нашим коллегой из Соединенных Штатов, я думаю, что поздний час и учтивость требуют, чтобы мы прислушались к его пожеланию продолжить наши прения сегодня во второй половине дня. Кроме того, представитель Аргентины также внес несколько интересных предложений. Во всяком случае, мы, возможно, сумеем достичь договоренности, на которую надеялись африканские представители и о которой вчера говорил представитель Сенегала. Я об этом заявляю совершенно открыто, так как мы, со своей стороны, поддерживаем данную резолюцию, за исключением одной оговорки, но, я думаю, это можно уладить. Поэтому я поддерживаю предложение представителя Соединенных Штатов перенести наши прения на вторую половину дня. Задержка будет небольшой, и, вероятно, не вызовет проявления нетерпения со стороны других представителей.

66. Г-н ТЕРАНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Я хотел бы ответить на предложения, которые нам были представлены. Придерживаясь хронологического порядка, я начну с предложения представителя Аргентины. Моя делегация, входившая в состав Специальной миссии, направленной в Сенегал, считает — я думаю, этого мнения придерживаться будут и другие соавторы, — что слова признательности в адрес Миссии справедливы, если учесть добросовестность, с которой члены Миссии выполняли свои обязанности. Я хотел бы особо отметить заслуги посла Севилья-Сакаса, возглавлявшего Миссию, посланную Советом Безопасности в Сенегал. Вследствие ли стечения обстоятельств или вследствие какой-либо магической силы, о которой я уже говорил вчера, г-ну Севилья-Сакаса, видимо, на роду написано заниматься разрешением африканских проблем. Я хотел бы пожелать ему дальнейших успехов в этой области. Африка будет ему признательна за это.

67. Представитель Аргентины затронул другой момент, касающийся пункта 7 постановляющей части проекта резолюции. Этот вопрос заключается в следующем: будет ли данный доклад представлен только Генеральным секретарем или только Председателем Совета. В ходе проведенных нами консультаций мы пришли к выводу, что должен быть представлен совместный доклад от имени Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря.

68. И наконец, я хотел бы коснуться предложения относительно проведения голосования сегодня во второй половине дня. Разумеется, авторы — то же самое, вероятно, относится и к представителю Сенегала — предпочли бы проведение голосования сегодня утром. Однако, отдавая себе отчет в том, что коллективная ответственность ложится на Совет Безопасности, мы, африканцы, наиболее заинтересованные в решении этого вопроса, приветствуем все предложения, позволяющие прийти к приемлемому для всех решению. Поэтому мы считаем, что предложение перенести голосование с утреннего заседания на вторую половину дня сделано с целью облегчить принятие согласованного решения. Вот почему авторы, к числу которых я также принадлежу, согласны с перенесением голосования на вторую половину дня. В то же время мы хотели бы обратиться ко всем членам Совета с предложением провести голосование сегодня во второй половине дня и не откладывать его на более позднее время.

69. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я, собственно, не улавливаю существа обсуждаемого вопроса. Дело в том, что прения продолжаются, а голосование обычно начинается после прений. Прения не прекращены. Ряд делегаций еще не выступили, и, видимо, намерены выступить. До часа осталось десять минут, это — время максимум для одного оратора. Так или иначе мы вынуждены будем, видимо, созвать второе заседание. Таким образом, вопрос о голосовании сейчас даже не возникает. Если же у делегата Аргентины или у делегата Соединенных Штатов есть поправки, то пусть они их внесут официально, в письменном виде, и мы их изучим. На слух трудно понять существо этих поправок и голосовать по ним.

70. Поэтому, если в списке ораторов есть еще записавшиеся, надо дать им слово и возможность высказаться. Затем мы можем собраться в 3 часа, продолжить прения, если еще будут ораторы, а если нет — приступить к голосованию. Я считаю, что вопрос о голосовании поднят преждевременно и без достаточных оснований.

71. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы внести ясность в свою просьбу. Я думал, что список ораторов исчерпан. Что касается поправок, упомянутых мною, то я не знал, сибирается ли кто-либо еще представить их официально или старается просто заручиться поддержкой в отношении этих поправок; но, безусловно, я согласен с послом Маликом. Мое предложение касалось только того, что мы могли бы плодотворно использовать два часа между этим заседанием и временем созыва следующего заседания Совета в три часа дня. Я не предлагал ничего из ряда вон выходящего.

72. В ответ на выступление моего коллеги из Бурунди я, без сомнения, согласен с тем, что Совет должен завершить рассмотрение этого вопроса. Я надеюсь, мы сможем воспользоваться периодом между этим заседанием и тремя часами и найдем ответ на проблемы, затронутые в моем выступлении. Без сомнения, я не хотел предлагать что-либо необычное, лишить кого-либо возможности выступить или что-то в этом роде.

73. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Боюсь, что перевод на русский язык был неточным, и представитель Советского Союза не понял меня достаточно хорошо или же не выслушал меня внимательно. Я не предложил никакой поправки. Во-первых, я предложил выразить благодарность Совету Безопасности за работу, проделанную Миссией. Это всего лишь предложение, которое нетрудно понять и которое не следует записывать на бумаге, для того чтобы понять его смысл и значение. Во-вторых, я попросил лишь сделать разъяснение, уже полученное мною от представителя Бурунди. В-третьих, я не вносил никакой просьбы относительно того, чтобы отложить голосование, и не выражал никакой просьбы относительно процедуры.

74. Г-н ТЕРАНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Позвольте мне уточнить один момент: поскольку мы выступали после Председателя, мы думали, что к моменту его выступления список ораторов сегодняшнего утреннего заседания исчерпан. Однако если в этом списке есть записавшиеся ораторы, то мы полностью разделяем предложение посла Малика о продолжении прений.

75. Кроме того, мы полагали, что предложение Соединенных Штатов и Франции имеет целью дать возможность провести дополнительные консультации для устранения тех или иных серьезных трудностей. Именно по этой причине мы решили выступить в последнюю очередь, считая список ораторов исчерпанным.

76. В заключение я хотел бы сказать, что, если в списке еще есть ораторы, мы будем рады их выслушать. В противном случае авторы проекта считают, что в соответствии с формальной прось-

бой, представленной Соединенными Штатами и Францией, голосование должно быть перенесено на вторую половину дня.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В моем списке еще есть несколько делегаций, желающих объяснить мотивы голосования по проекту резолюции. Если они желают это сделать сейчас, то я, безусловно, предоставлю им слово; но я хотел бы заметить, что сейчас 13 часов и пора закрыть наше заседание. Итак, если какая-либо делегация желает выступить, то я с удовольствием предоставлю ей слово, поскольку в этом состоит моя обязанность. Если нет, то мы закрываем заседание и возобновим нашу работу сегодня после обеда, в 15 часов 30 минут.

78. Г-н ФАРА (Сомали) (*говорит по-английски*): Когда мы обсуждаем какой-либо вопрос, то я считаю, что мы имеем дело с тремя стадиями: первое — общие прения, затем — обсуждение проекта резолюции и, наконец, голосование; я считаю, что мы пропускаем вторую стадию, а именно обсуждение проекта резолюции.

79. Было бы правильным сначала закончить общие прения по данному вопросу, затем внести проект резолюции на обсуждение представителей, с тем

чтобы те, кто желает внести поправки или внести ясность в отдельные пункты, имели возможность сделать это. После окончания этой стадии мы заслушали бы объяснения, касающиеся мотивов голосования перед голосованием. Затем мы проголосовали бы и заслушали разъяснения мотивов голосования после голосования. А сейчас мы имеем дело с тем положением, когда представители используют возможность пропустить вторую стадию и перейти непосредственно к разъяснению мотивов голосования до голосования, исключая тем самым возможность провести прения по мотивам голосования.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я готов последовать предложению представителя Сомали в отношении проведения заседания сегодня во второй половине дня и готов предоставить слово всем делегациям, желающим высказать свою точку зрения в отношении проекта резолюции, представленного Совету Безопасности.

81. Поскольку сейчас ни один из представителей не выражает желания выступить, я, учитывая поздний час, предлагаю закрыть заседание и вновь собраться сегодня в 15 часов 30 минут.

Заседание закрывается в 13 час.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعمل منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
